

CANADA

UNIVERSITATEA YORK DIN TORONTO

Crina BUD

Colegiul Glendon al Universității York din Toronto este singurul loc din Canada unde sunt oferite cursuri universitare dedicate limbii și culturii române. Colaborarea între reprezentanții universității canadiene și Institutul Limbii Române din cadrul Ministerului Educației și Cercetării de la București a fost consacrată prin semnarea unui Protocol de colaborare, la 12 iulie 2010, iar cursurile au fost inaugurate în ianuarie 2011, în prezența ministrului de externe Teodor Baconschi și a primului lector, Ioana Cristina Pârvu.

Din 2014 și până în prezent, cursurile și numeroasele activități academice sau culturale extracuriculare sunt în sarcina conferențiarului universitar Crina Bud.

Crina Bud este lector de limba română la York University, Toronto. În trei cărți și aproximativ nouăzeci de studii și articole abordează teme precum literatură și totalitarism, raportul dintre istoria literară și istoria culturală, configurări critice ale literaturii române în străinătate. Studiile postdoctorale desfășurate la Academia Română au structurat un istoric al antologiilor de literatură română și al studiilor românești în Europa. A colaborat la *Dicționarul general al literaturii române*, la *Dicționarul multidiscplinar de terminologie culturală*, a coordonat echipele de cercetători români în două proiecte internaționale și a fost secretarul executiv al *Asociației de Literatură Generală și Comparată* din România.

Lectoratul a început prin a oferi două cursuri în limba engleză cu durata de un an: *Limba română – o introducere lingvistică* unde studenții pot descoperi sau aprofunda limba română și pot explora unicitatea unei limbi romanice a cărei dezvoltare a avut loc într-un context lingvistic balcanic, „*Cultura română într-o perspectivă semiotică*”, unde semne culturale românești (ilustrate prin cinematografie, literatură, teatru, arte plastice, muzică) sunt interpretate prin raportare la modele culturale nord americane.

Din toamna acestui an, particularități de evoluție și de funcționare ale limbii române sunt puse în evidență prin comparație cu celelalte limbi provenind din latină, într-un curs nou, predat în franceză: *Româna - o limbă romanică*. Vocabularul, structura gramaticală, sonoritățile românei sunt puse în valoare prin analize ale unor aspecte comune sau diferențiatore față de franceză, italiană, spaniolă, portugheză, catalană.

Cursurile sunt concepute pentru a răspunde cerințelor mediului multicultural canadian și sunt adaptate misiunii specifice a colegiului Glendon de a oferi un mediu universitar bilingv (anglofon și francofon, în același timp) precum și exigenței de excelență academică în domeniul științelor sociale și al studiilor umaniste.

Identitatea particulară a Canadei și, implicit, cea a universităților ei sunt date de conviețuirea a numeroase etnii și limbi. Cursurile oferite de lectorat au fost urmate de studenți cu cele mai diferite origini, deținatori, așadar, ai unor moșteniri culturale extrem de variate. Celor câțiva studenți provenind din familii românești li se adaugă tineri pentru care limba maternă este idiș ori ebraică, mohawk, cree, ojobwe ori altele limbi și dialecte din Nepal, Etiopia, China, Filipine, Jamaica, Iran, Serbia, Polonia, Olanda, Irlanda, Italia, Brazilia, Congo, Albania, Polonia etc.

În fiecare an, studenții beneficiază de întâlniri cu membri ai comunității academice de la Glendon sau cu universitari canadieni, americani sau europeni care au origini românești sau care au ca domeniu de cercetare limba și cultura română. Printre invitați, s-au numărat Dorin Urișescu, Philippe Bourdin, Gabriela Alboiu, Ian Martin, Bruce Connel, Tereza Barta (toți profesori la York University), Călin Andrei Mihăilescu (Western Ontario University), Dumitru Radu Popa (New York University), Mira Glodeanu (Conservatorul Regal

din Bruxelles), Adam J. Sorkin (Penn State Brandywine), Diana Manole (Guelph University), Cătălina Florina Florescu (Pace University) sau scriitori și jurnaliști precum Felicia Mihali, Costi Gurcu, Andreea Demirgian etc.

Lectoratul de la Toronto a organizat în colaborare cu fundația Traditionalis două ediții ale salonului internațional de carte și arte românești ToRoFest (<https://torofest.ca/>), conceput ca o întâlnire între scriitori, editori, traducători, jurnaliști, artiști, cercetători și studenți interesați de bogăția culturii române, dar și de schimburile cu celelalte culturi ale celei mai cosmopolite metropole canadiene și ale Americii de Nord în general. Studenții au făcut parte dintre animatorii/moderatorii evenimentului și au organizat ateliere și dezbateri alături de zeci de scriitori, muzicieni și artiști plastici. Ei au fost de fiecare dată invitați să vizioneze și comenteze filmul românesc din cadrul Festivalului de Film European de la Toronto.

Studenții sunt implicați în secvențe de învățare experiențială concretizată în articole publicate în reviste românești sau dedicate studiilor românești, în traduceri, în cronică de film, în articole științifice și, recent, în participarea la un atelier organizat în colaborare cu Universitatea din Sudbury despre patrimoniul imaterial, rezultatele urmând a fi prezentate cu ocazia unui colocviu la Universitatea din Laval.

Șase studenți au beneficiat, până acum, de burse pentru cursuri de vară în România la universitățile din Constanța și Timișoara, unul dintre ei specializându-se oficial în traducerea din română în engleză.

Lectoratul a asigurat, începând cu anul 2015, cursuri pentru evenimentele organizate cu ocazia Zilei limbilor europene la Ottawa și Toronto; lectorul actual a făcut prezentări de carte românească în cadrul emisiunii francofone *Quatrième de couverture*, difuzată de Radio Canada, a moderat o întâlnire a clubului de carte EUNIC de la Ottawa unde a fost discutată cartea lui Filip Florian *Zilele regelui*, a ținut conferințe academice organizate de Ambasada României la Universitatea din Ottawa (2015, 2016) sau la Universitatea din Whitehorse -Yukon, a participat la dezbateri despre realități sociale în foste țări comuniste la prestigioasa facultate Munk School of Global Affairs.




Crina Bud, lectorul I. L. R.



Lectoratul din Toronto

GL/LIN 2505 6.0 (2017-2018) | Thursday 6 pm - 9 pm | **6 credits**
Professor: Crina Bud | mariabud@glendon.yorku.ca



Glendon College
York University

ROMANIAN LANGUAGE
A LINGUISTIC INTRODUCTION
GL/LIN 2505 6.0

Attracted to Romance languages?
Why don't learn Romanian?

Lectoratul din Toronto